

## Instructions for Use

# CAPRA

The right glove

## C503

Sizes: 8,9,10,11

### Category 2

EN388:2016+A1:2018



2 1 2 1 X

EN 407:2004



4 12X4X

EN 12477:2001+A1:2005  
Type B

#### Notified Body

#### MIRTA-KONTROL d.o.o.

Javorinska 3

10040 Zagreb - Dubrava

Hrvatska (Croatia)

tel. 00385 (0)1 24 31 346

fax. 00385 (0)1 24 31 347

[www.mirta-kontrol.hr](http://www.mirta-kontrol.hr)

Email: [lab@mirta-kontrol.hr](mailto:lab@mirta-kontrol.hr)

Email: [Info@mirta-kontrol.hr](mailto:Info@mirta-kontrol.hr)

#### Capra Industry Oy/Ab

Kutojantie 3 02630 Espoo, Finland.

+358 40 6832695

[cs@capra.fi](mailto:cs@capra.fi)

[www.capra.fi](http://www.capra.fi)

# EN

## Instructions for Use

### Instruction of use for Capra's protective gloves for general use

CE category 2, protection when there is a medium risk of serious injury.

#### Usage

The gloves shall not be worn when there is a risk of entanglement with moving parts of machines.

**We recommend that the gloves are tested and checked for damages before use.**

It is the employer's responsibility together with the user to analyze if each glove protects against the risks that can appear in any given work situation.

#### Basic demands

All Capra gloves corresponds to the PPE regulation (EU) 2016/425 and the standard EN ISO 21420:2020 with the detailed levels of performance presented below. However, always remember that no item of PPE can provide full protection and caution must always be taken when exposed to risks.

Declaration of Conformity for this product can be found at our website: [capra.fi](http://capra.fi)

EN  
388:2016+A1:2018



ABCDEF

A. Abrasion resistance	Min. 0; Max. 4
B. Blade cut resistance	Min. 0; Max. 5
C. Tear resistance	Min. 0; Max. 4
D. Puncture resistance	Min. 0; Max. 4
E. Cut Resistance TDM (EN ISO13997),	Min. A; Max. F
F. Impact Protection	P = Pass

#### PROTECTIVE GLOVES AGAINST MECHANICAL RISKS. Protection Levels

are measured from area of glove palm. Warning: For glove with two or more layers the overall classification of EN 388:2016 does not necessarily reflect the performance of the outmost layer. Do not use these gloves near moving elements or machinery with unprotected parts. For dulling during the cut resistance test, the coupe test results are only indicative while the TDM cut resistance test is the reference performance result.

EN 407:2020



ABCDEF

EN 12477:2001+A1:2005

#### EN 407:2020 PROTECTIVE GLOVE AGAINST THERMAL RISK (HEAT AND/OR FIRE)

- A: Limited flame spread
- B: Contact Heat
- C: Convective Heat
- D: Radiant Heat
- E: Small splashes of molten
- F: Large quantities of molten metal

PERFORMANCE (A-F)
-------------------

Min. 0; Max. 4
----------------

Warning: EN 407:2020: if the glove consists of sperate parts which are not permanently interconnected, the performance level and the protection only apply to the completely assembly. If the glove have a performance level <1, or X in limited flamspread in EN 407:2020 the gloves should not come in contact with naked flame. Glove tested according to the 6.6' small splases of molten metal" is not suitable for welding activities. In the event of a molten metal splash the glove may not eliminate all risks of burn and user shall leave the working place immedately and take off the glove.

EN 12477:2001

.+A1:2005

PROTECTIVE

GLOVES FOR

WELDERS

Warning: EN 12477:2001+A1:2005 has no standardised test method at present for detecting VU penetration of materials for gloves but the current methods of construction of protective gloves for welders do not normally allow penetration of VU radiant. When gloves are intended for arc welding: these gloves do not provide protection against electric shock caused by defective equipment or live working, and the electrical resistance is reduced if gloves are wet, dirty or soaked with sweat, which could increase the risk.

#### Glove marking

Test results for each model are marked on the glove and/or at its packaging, in our catalogue and on our web pages.

#### Storage:

Store the gloves in a dark, cool and dry place in their original packaging. The mechanical properties of the glove will not be affected when stored properly. The shelf life cannot be determined and is dependent on the intended use and storage conditions.

#### Disposal:

Dispose the used gloves in accordance with the requirements of each country and/or region.

#### Cleaning/washing:

Achieved test results are guaranteed for new and unwashed gloves. The effect of washing on the gloves' protective properties has not been tested unless specified.

**Washing instructions:** Follow the specified washing instructions. If no washing instructions are specified, wash with mild soap, air dry.

**Website:** Further information can be obtained from [capra.fi](http://capra.fi)



**የአጠቃቀም መመሪያዎች**

# CAPRA

**የቀኝ ዳንቲ**

## C503

**መጠኖች: 8፣9፣10፣11**

### **ምድብ 2**

EN388:2016+A1:2018



2 1 2 1 X

EN 407:2004



412X4X

EN 12477:2001+A1:2005  
Type B

**ማሳወቂያ የተሰጠው አካል**

**MIRTA-KONTROL ዶ.**

Javorinska 310040 ዞግሬብ - DubravaHrvatska (ክሮኤሺያ) ቴል. 00385 (0) 1 24 31 346

ፋክስ. 00385 (0)1 24 31 347

[www.mirta-kontrol.hr](http://www.mirta-kontrol.hr)

ኢሜይል: [lab@mirta-kontrol.hr](mailto:lab@mirta-kontrol.hr)

ኢሜይል : [Info@mirta-kontrol.hr](mailto:Info@mirta-kontrol.hr)

**የካፕራ ኢንዱስትሪ አይ/አብ**

Kutojantie 3 02630 Espoo, ፊንላንድ.

+358 40 6832695

[cs@capra.fi](mailto:cs@capra.fi)

[www.capra.fi](http://www.capra.fi)

# AM

## የአጠቃቀም መመሪያዎች

### Capra's መከላከያ ጓንቶች አጠቃቀም መመሪያ

የ CE ምድብ 2፣ መከላከያ የከባድ ጉዳት አደጋ ሲኖር ጥበቃ።

#### አጠቃቀም

ከሚንቀሳቀሱ የማሽኖች ክፍሎች ጋር የመተጣጠፍ አደጋ ሲኖር ጓንቶች መልበስ የለባቸውም።

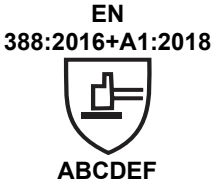
#### ጓንቶች ከመጠቀም በፊት እንዲመረመሩ እና ጉዳት እንዳይደርስባቸው እንዲመረመሩ እንመክራለን።

እያንዳንዱ ጓንት በማንኛውም የሥራ ሁኔታ ውስጥ ሊከሰቱ ከሚችሉ አደጋዎች የሚከላከል መሆኑን ወይም አለመሆኑን መተንተን የአሠሪው ታላላቅ ከተጠቃሚው ጋር ነው።

#### መሰረታዊ ፍላጎቶች

ሁሉም Capra's ጓንቶች ከPPE ደንብ (EU) 2016/425 እና ከዚህ በታች ከቀረቡት ዝርዝር የአፈጻጸም ደረጃዎች ጋር ከሚጣጣሙ መደበኛ EN ISO 21420:2020 ጋር ይዛመዳሉ። ሆኖም፣ ማንኛውም PPE እቃ ሙሉ ጥበቃ ሊሰጥ እንደማይችል እና ለአደጋዎች ሲጋለጥ ሁልጊዜ ጥንቃቄ መደረግ እንዳለበት ሁልጊዜ ያስታውሱ።

የዚህ ምርት የተስማሚነት መግለጫ በድረ ገጻችን ላይ ይገኛል፡ capra.fi



U. የመቧጨር መቋቋም	ዝቅተኛ 0፤	ከሜካኒካዊ አደጋዎች የሚከላከሉ ጓንቶች። የመከላከያ ደረጃዎች
ለ. የቢላ መቆረጥ መቋቋም	ቢበዛ 4	የሚለኩት ከጓንት መዳፍ ስፋት ነው። ማስጠንቀቂያ፡- ሁለት ወይም ከዚያ በላይ ንብርብሮች ያሉት ጓንት የ EN 388:2016 አጠቃላይ ምደባ የውጫውን ንብርብር አፈጻጸም ያንፀባርቃል ማለት አይደለም። እነዚህን ጓንቶች በሚንቀሳቀሱ አካላት አቅራቢያ ወይም ያልተጠበቁ ክፍሎች ባሉባቸው ማሽኖች አጠገብ አይጠቀሙ። በተቆረጠ የመቋቋም ሙከራ ወቅት ለማደብዘዝ፣ የኩፕ ሙከራ ውጤቶች አመለካከት ብቻ ሲሆኑ የ TDM የመቆረጥ የመቋቋም ሙከራ የማጣቀሻ አፈጻጸም ውጤት ነው።
ሐ. የመቀደድ መቋቋም	ቢበዛ 5	
መ. የብብት መቋቋም	ዝቅተኛ 0፤	
ሠ. የመቆረጥ መቋቋም TDM (EN ISO13997)፣	ቢበዛ 4	
ረ. የተፅዕኖ መከላከያ	ዝቅተኛው U፤	
	ከፍተኛ ኤፍ	

ፒ = ማለፊያ



#### EN 407:2020 ከሙቀት አደጋ (ሙቀት እና/ወይም እሳት) የሚከላከል ጓንት

- ሀ: የተወሰነ የእሳት ስርጭት
- ለ: የመገናኛ ሙቀት
- ሐ: ኮንቪክቲቭ ሙቀት
- መ: የራዲያን ሙቀት
- ኢ: ትናንሽ የቀለጠ ጠብታዎች
- ረ: ከፍተኛ መጠን ያለው የቀለጠ ብረት

አፈጻጸም (AF)
ዝቅተኛ 0፤ ቢበዛ 4

ማስጠንቀቂያ: EN 407:2020፣ ጓንቱ የስፔሬት ክፍሎችን የሚያካትት ከሆነ በቋሚነት እርስ በርስ ያልተገናኙ፣ የአፈጻጸም ደረጃ እና ጥበቃው የሚመለከተው ሙሉ በሙሉ ለተሰበሰቡት ብቻ ነው። ጓንት በተወሰነ የፍላጎት ስርጭት <1 ወይም X የአፈጻጸም ደረጃ አለው በ EN 407:2020 ውስጥ ጓንቶች ከሚከተሉት ጋር መገናኘት የለባቸውም እርቃኑን ነበልባል። ጓንት በ6.6' ትንንሽ ስፕላዝስ መሰረት ተፈትኗል የቀለጠ ብረት" ለብደዳ ተግባራት ተስማሚ አይደለም። የቀለጠ ብረት ብልጭታ ጓንቱ ሁሉንም አደጋዎች ላያስወግድ ይችላል ማቃጠል እና ተጠቃሚው ወዲያውኑ የስራ በታውን ለቆ መውጣት አለበት እና ጓንትህን አውልቅ።

EN 12477:2001 +A1:2005 መከላከያ

ማስጠንቀቂያ: EN 12477:2001+A1:2005 በአሁኑ ጊዜ የVU ዘልቆ መግባትን ለመለየት የሚያስችል መደበኛ የሙከራ ዘዴ የለውም ለጓንት የሚያገለግሉ ቁሳቁሶች አሉ፤ ነገር ግን አሁን ያሉት ለዌልደሮች የመከላከያ ጓንቶች የግንባታ ዘዴዎች ግን አይደሉም በተለምዶ የVU ራዲያን ዘልቆ መግባትን ይፈቅዳል። ጓንቶች ለአርክ ብደዳ የታሰቡ ሲሆኑ፣ እነዚህ ጓንቶች አይሰጡም ጉድለት ባላቸው መሰሪያዎች ወይም በቀጥታ በሚሰሩ ስራዎች ምክንያት ከሚመጣ የኤሌክትሪክ ድንጋጤ መከላከያ እና የኤሌክትሪክ መቋቋም ጓንቶች እርጥብ፣ ቆሻሻ ወይም በላብ የተነከሩ ከሆኑ ይቀንሳል፤ ይህም አደጋውን ሊጨምር ይችላል።

#### የጓንት ምልክት

የእያንዳንዱ ሞዴል የፈተና ውጤቶች በጓንት እና/ወይም በማሽኒያው ላይ፣ በካታሎጎችን እና በድረ ገጻችን ላይ ምልክት ይደረግባቸዋል።

#### ማከማቻ:

ጓንቶችን በዋናው ማሽኒያ ውስጥ በጨለማ፣ ቀዝቃዛና ደረቅ ቦታ ያስቀምጡ። የጓንቱ ሜካኒካል ባህሪያት በአግባቡ ሲከማቹ አይነኩም። የመደርደሪያው ዕድሜ ሊታወቅ አይችልም እና በታቀደው አጠቃቀም እና የማከማቻ ሁኔታ ላይ የተመሰረተ ነው።

#### ማስወገድ:

ጥቅም ላይ የዋሉትን ጓንቶች በእያንዳንዱ ሀገር እና/ወይም ክልል መስፈርቶች መሰረት ያስወግዱ።

#### ጽዳት/ማጠብቅ:

የተገኙ የምርመራ ውጤቶች ለአዳዲስ እና ለማይታጠቡ ጓንቶች ዋስትና ተሰጥቷቸዋል። መታጠብ በጓንቶቹ የመከላከያ ባህሪያት ላይ የሚያሳድረው ተጽዕኖ ካልተገለጸ በስተቀር አልተፈተነም። የመታጠቢያ መመሪያዎች፡- የተጠቀሰውን የመታጠቢያ መመሪያ ይከተሉ። የመታጠቢያ መመሪያዎች ካልተገለጹ፣ በመለስተኛ ሳሙና ይታጠቡ፣ በአየር ያድርቁ።

capra.fi ማግኘት ይቻላል

## **Brugsanvisning**

# CAPRA

## Den rigtige handske

# C503

**Størrelser: 8, 9, 10, 11**

## **Kategori 2**

EN388:2016+A1:2018



2 1 2 1 X

EN 407:2004



4 12 X4X

EN 12477:2001+A1:2005  
Type B

### **Bemyndiget organ**

#### **MIRTA-KONTROL doo**

Javorinska 310040 Zagreb - DubravaHrvatska (Kroatien)tlf. 00385 (0)1 24 31 346

fax. 00385 (0)1 24 31 347

[www.mirta-kontrol.hr](http://www.mirta-kontrol.hr)

E-mail: [lab@mirta-kontrol.hr](mailto:lab@mirta-kontrol.hr)

E-mail: [Info@mirta-kontrol.hr](mailto:Info@mirta-kontrol.hr)

### **Capra Industry Oy/Ab**

Kutojantie 3 02630 Espoo, Finland.

+358 40 6832695

[cs@capra.fi](mailto:cs@capra.fi)

[www.capra.fi](http://www.capra.fi)

# DA

## Brugsanvisning

Brugsanvisning til **CAPRAS** beskyttelsehandsker til generel brug

CE kategori 2, beskyttelse ved middel risiko for alvorlig skade.

### Brug

Handskerne må ikke bæres, når der er risiko for at blive viklet ind i maskinens bevægelige dele.

**Vi anbefaler, at handskerne testes og kontrolleres for skader inden brug.**

Det er arbejdsgiverens ansvar sammen med brugeren at analysere, om hver handskes beskyttelse mod de risici, der kan opstå i en given arbejdsituation.

### Grundlæggende krav

Alle **CAPRA-** handsker overholder PPE-forordningen (EU) 2016/425 og standarden EN ISO 21420:2020 med de detaljerede ydeevneniveauer, der er præsenteret nedenfor. Husk dog altid, at intet PPE kan yde fuld beskyttelse, og der skal altid udvises forsigtighed, når man udsættes for risici.

Overensstemmelseserklæringen for dette produkt kan findes på vores hjemmeside: [capra.fi](http://capra.fi)

EN 388:2016+A1:2018



ABCDEF

A. Slidstyrke	Min. 0; Maks. 4
B. Modstand mod snit	Min. 0; Maks. 5
C. Rivemodstand	Min. 0; Maks. 4
D. Punkteringsmodstand	Min. 0; Maks. 4
E. Skæremodstand	Min. A; Maks. F
TDM (EN ISO13997),	P = Bestået
F. Stødbeskyttelse	

**BESKYTTELSESHANDSKER MOD MEKANISKE RISICI.**

#### Beskyttelsesniveauer

**måles fra handskehåndfladen.** Advarsel: For handsker med to eller flere lag afspejler den samlede klassificering i EN 388:2016 ikke nødvendigvis ydeevnen af det yderste lag. Brug ikke disse handsker i nærheden af bevægelige elementer eller maskiner med ubeskyttede dele. For mættering under snitmodstandstesten er coupe-testresultaterne kun vejledende, mens TDM-snitmodstandstesten er referencerisikotest for ydeevne.

EN 407:2020



ABCDEF

EN 12477:2001+A1:2005

### EN 407:2020 BESKYTTELSESHANDSKER MOD TERMISK RISIKO (VARME OG/ELLER BRAND)

- A: Begrænset flammespredning
- B: Kontaktvarme
- C: Konvektiv varme
- D: Strålevarme
- E: Små stænk af smeltet materiale
- F: Store mængder smeltet metal

YDELSE (AF)
Min. 0; Maks. 4

Advarsel: EN 407:2020: hvis handsken består af separate dele som ikke er permanent sammenkoblet, ydelsesniveauet og beskyttelsen gælder kun for hele samlingen. Hvis handsker har et ydeevneniveau <1 eller X ved begrænset flammespredning I henhold til EN 407:2020 må handskerne ikke komme i kontakt med åben ild. Handsker testet i henhold til de 6,6' små stænk af "smeltet metal" er ikke egnet til svejsearbejde. I tilfælde af af et stænk af smeltet metal eliminerer handskens muligvis ikke alle risici for brænde, og brugeren skal forlade arbejdsstedet straks og tag handskens af.

EN 12477:2001

.+A1:2005

BESKYTTENDE

HANDSKER TIL

SVEJSERE

Advarsel: EN 12477:2001+A1:2005 har i øjeblikket ingen standardiseret testmetode til detektering af gennemtrængning af køretøjsenhed af materialer til handsker, men de nuværende metoder til fremstilling af beskyttelsehandsker til svejsere gør det ikke tillader normalt penetration af VU-stråling. Når handsker er beregnet til lysbuesvejning: disse handsker giver ikke beskyttelse mod elektrisk stød forårsaget af defekt udstyr eller spændingsførende arbejde, og den elektriske modstand er reduceres, hvis handskerne er våde, beskidte eller gennemblødte af sved, hvilket kan øge risikoen.

### Handskemærkning

Testresultaterne for hver model er angivet på handskens og/eller på emballagen, i vores katalog og på vores websider.

### Opbevaring:

Opbevar handskerne mørkt, køligt og tørt i deres originale emballage. Handskens mekaniske egenskaber påvirkes ikke, når de opbevares korrekt. Holdbarheden kan ikke bestemmes og afhænger af den tilsigtede anvendelse og opbevaringsforholdene.

### Bortskaffelse:

Bortskaf de brugte handsker i overensstemmelse med kravene i hvert land og/eller region.

### Rengøring/vask:

Opnåede testresultater garanteres for nye og uvaskede handsker. Effekten af vask på handskernes beskyttende egenskaber er ikke testet, medmindre andet er angivet.

**Vaskeanvisning:** Følg den angivne vaskeanvisning. Hvis der ikke er angivet nogen vaskeanvisning, vask med mild sæbe og lufttør.

**Hjemmeside:** Yderligere information kan fås på [capra.fi](http://capra.fi)

## Gebrauchsanweisung

# CAPRA

## Der rechte Handschuh

### C503

Größen: 8, 9, 10, 11

## Kategorie 2

EN388:2016+A1:2018



2 1 2 1 X

EN 407:2004



4 12 X4 X

EN 12477:2001+A1:2005  
Type B

### Benannte Stelle

#### MIRTA-KONTROL doo

Javorinska 310040 Zagreb - DubravaHrvatska (Kroatien)tel. 00385 (0)1 24 31 346

Fax. 00385 (0)1 24 31 347

[www.mirta-kontrol.hr](http://www.mirta-kontrol.hr)

E-Mail: [lab@mirta-kontrol.hr](mailto:lab@mirta-kontrol.hr)

E-Mail: [Info@mirta-kontrol.hr](mailto:Info@mirta-kontrol.hr)

#### Capra Industry Oy/Ab

Kutojantie 3 02630 Espoo, Finnland.

+358 40 6832695

[cs@capra.fi](mailto:cs@capra.fi)

[www.capra.fi](http://www.capra.fi)

# DE

## Gebrauchsanweisung

Gebrauchsanweisung für **CAPRA**- Schutzhandschuhe für den allgemeinen Gebrauch

CE-Kategorie 2, Schutz bei mittlerem Risiko schwerer Verletzungen.

### Verwendung

Die Handschuhe dürfen nicht getragen werden, wenn die Gefahr besteht, sich in beweglichen Maschinenteilen zu verfangen.

**Wir empfehlen, die Handschuhe vor dem Gebrauch auf Beschädigungen zu prüfen.**

Es liegt in der Verantwortung des Arbeitgebers und des Benutzers zu analysieren, ob jeder Handschuh vor den Risiken schützt, die in einer gegebenen Arbeitssituation auftreten können.

### Grundanforderungen

Alle **CAPRA**- Handschuhe entsprechen der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 und der Norm EN ISO 21420:2020 . Die detaillierten Leistungsstufen sind unten aufgeführt. Beachten Sie jedoch stets, dass keine PSA vollständigen Schutz bieten kann und bei Gefährdungen immer Vorsicht geboten ist.

Die Konformitätserklärung für dieses Produkt finden Sie auf unserer Website: [capra.fi](http://capra.fi)

EN 388:2016+A1:2018



ABCDEF

A. Abriebfestigkeit  
B. Schnittfestigkeit der Klinge  
C. Reißfestigkeit  
D. Durchstoßfestigkeit  
E. Schnittwiderstand TDM (EN ISO13997),  
F. Aufprallschutz

Mindestens 0;  
Maximal 4  
Mindestens 0;  
Maximal 5  
Mindestens 0;  
Maximal 4  
Mindestens 0;  
Maximal 4  
Min. A; Max. F

**Schutzhandschuhe gegen mechanische Risiken. Schutzstufen**

**Die Messung erfolgt an der Handflächenfläche.** Warnung: Bei Handschuhen mit zwei oder mehr Lagen spiegelt die Gesamtklassifizierung nach EN 388:2016 nicht unbedingt die Leistung der äußersten Lage wider. Verwenden Sie diese Handschuhe nicht in der Nähe von beweglichen Teilen oder Maschinen mit ungeschützten Komponenten. Bezüglich der Abstumpfung während des Schnittfestigkeitstests sind die Ergebnisse des Coupe-Tests nur Richtwerte; der TDM-Schnittfestigkeitstest stellt das Referenzergebnis dar.

P = Bestanden

EN 407:2020



ABCDEF

EN 12477:2001+A1:2005

EN 407:2020 Schutzhandschuh gegen thermische Risiken (Hitze und/oder Feuer)

A: Begrenzte  
Flammenausbreitung

B: Kontaktwärme

C: Konvektive Wärme

D: Strahlungswärme

E: Kleine Spritzer geschmolzenen  
Wassers

F: Große Mengen an geschmolzenem Metall

LEISTUNG (AF)
Mindestens 0; Maximal 4

Warnung: EN 407:2020: Wenn der Handschuh aus separaten Teilen besteht

die nicht permanent miteinander verbunden sind, das Leistungsniveau und der Schutz gilt nur für die vollständig montierte Baugruppe. Wenn die Handschuhe haben eine Leistungsstufe <1 oder X bei begrenzter Flammenausbreitung

In EN 407:2020 dürfen die Handschuhe nicht mit Folgendem in Berührung kommen:

Offene Flamme. Handschuh getestet gemäß den 6,6' kleinen Spritzern von „Geschmolzenes Metall“ ist für Schweißarbeiten ungeeignet. Im Falle Bei Spritzern von geschmolzenem Metall kann der Handschuh möglicherweise nicht alle. Der Benutzer muss den Arbeitsplatz unverzüglich verlassen, wenn er brennt. Zieh den Handschuh aus.

EN 12477:2001

.+A1:2005

**SCHUTZ**

Handschuhe für

**SCHWEISSER**

**Handschuhmarkierung**

Die Testergebnisse für jedes Modell sind auf dem Handschuh und/oder auf der Verpackung, in unserem Katalog und auf unseren Webseiten vermerkt.

### Lagerung:

Bewahren Sie die Handschuhe in ihrer Originalverpackung an einem dunklen, kühlen und trockenen Ort auf. Bei sachgemäßer Lagerung bleiben die mechanischen Eigenschaften der Handschuhe erhalten. Die Haltbarkeit kann nicht bestimmt werden und hängt von der beabsichtigten Verwendung und den Lagerbedingungen ab.

### Entsorgung:

Die gebrauchten Handschuhe sind gemäß den jeweiligen nationalen und/oder regionalen Vorschriften zu entsorgen.

### Reinigung/Waschen:

Die erzielten Testergebnisse gelten für neue und ungewaschene Handschuhe. Die Auswirkungen des Waschens auf die Schutzeigenschaften der Handschuhe wurden nicht getestet, sofern nicht anders angegeben.

**Waschanleitung:** Bitte beachten Sie die angegebene Waschanleitung. Falls keine Waschanleitung angegeben ist, waschen Sie das Kleidungsstück mit Feinwaschmittel und lassen Sie es an der Luft trocknen.

**Website: Weitere Informationen erhalten Sie unter [capra.fi](http://capra.fi)**

## Kasutusjuhend

# CAPRA

## Õige kinnas

## C503

Suurused: 8, 9, 10, 11

## 2. kategooria

EN388:2016+A1:2018



2 1 2 1 X

EN 407:2004



4 12 X4X

EN 12477:2001+A1:2005  
Type B

### Teavitatud asutus

#### MIRTA-KONTROL doo

Javorinska 310040 Zagreb - DubravaHrvatska (Horvaatia)tel. 00385 (0)1 24 31 346  
faks. 00385 (0) 1 24 31 347

[www.mirta-kontrol.hr](http://www.mirta-kontrol.hr)

E-post: [lab@mirta-kontrol.hr](mailto:lab@mirta-kontrol.hr)

E-post: [Info@mirta-kontrol.hr](mailto:Info@mirta-kontrol.hr)

#### Capra Industry Oy/Ab

Kutojantie 3 02630 Espoo, Soome.

+358 40 6832695

[cs@capra.fi](mailto:cs@capra.fi)

[www.capra.fi](http://www.capra.fi)

# ET

## Kasutusjuhend

### CAPRA üldiseks kasutamiseks mõeldud kaitsekinnaste kasutusjuhend

CE-kategooria 2, kaitse keskmise tõsiste vigastuste ohu korral.

#### Kasutus

Kindaid ei tohi kanda, kui on oht need masina liikuvate osade külge kinni jääda.

**Soovitame kindaid enne kasutamist testida ja kahjustuste suhtes kontrollida.**

Tööandja ja kasutaja kohustus on analüüsida, kas iga kinnas kaitseb igas tööolukorras esineda võivate ohtude eest.

#### Põhinõuded

Kõik CAPRA kindad vastavad isikukaitsevahendite määrusele (EL) 2016/425 ja standardile EN ISO 21420:2020, mille üksikasjalikud toimivustasemed on esitatud allpool. Siiski tuleb alati meeles pidada, et ükski isikukaitsevahend ei saa pakkuda täielikku kaitset ja ohtudega kokkupuutumisel tuleb alati olla ettevaatlik.

Selle toote vastavusdeklaratsiooni leiате meie veebisaidilt: [capra.fi](http://capra.fi)

EN 388:2016+A1:2018



ABCDEF

A. Kulumiskindlus

B. Tera löikekindlus

C. Rebenemiskindlus

D. Torkekindlus

E. Löikekindluse TDM (EN ISO13997),

F. Löögikaitse

Min. 0; Max. 4

Min. 0; Max. 5

Min. 0; Max. 4

Min. 0; Max. 4

Min. A; Max. F

P = Läbitud

KAITSEKINNAD MEHAANILISTE OHUDE EEST.

Kaitsetasemed

mõõdetakse kinda peopesa pindalast. Hoiatus: Kahe või enama kihiga kinnaste puhul ei kajasta standardi EN 388:2016 üldine klassifikatsioon tingimata välimise kihi toimivust. Ärge kasutage neid kindaid liikuvate elementide või kaitsmata osadega masinate lähedal. Löikekindluse testi ajal tekkiva tuhmumise osas on kupeekatse tulemused ainult soovituslikud, samas kui TDM-löikekindluse test on võrdlustulemus.

EN 407:2020



ABCDEF

EN 12477:2001+A1:2005

#### EN 407:2020 KAITSEKINNAD TERMITLISE OHU (KUUMUS JA/VÕI TULE) EEST

A: Piiratud leegi levik

B: Kontaktsuojus

C: Konvektiivne soojus

D: Kiirgussoojus

E: Väikesed sulanud vedeliku pritsmed

F: Suur kogus sulametalli

JÕUDLUS (AF)

Min. 0; Max. 4

Hoiatus: EN 407:2020: kui kinnas koosneb eraldi osadest mis ei ole püsivalt omavahel ühendatud, siis jõudlustase ja kaitse kehtib ainult tervikliku komplekti kohta. Kui kinnaste jõudlustase on <1 või piiratud leegileviku korral X

Standardi EN 407:2020 kohaselt ei tohiks kindad kokku puutuda lahtise leegi korral. Kindaid on testitud vastavalt 6,6" väikeste pritsmete standardile "sulametall" ei sobi keevitustöödeks. Juhul kui Sulametalli pritsmete korral ei pruugi kinnas kõiki riske kõrvaldada põletada ja kasutaja peab töökohalt viivitamatult lahkuma ja võta kinnas ära.

EN 12477:2001

.+A1:2005

KAITSE

KINNAD

Keevitajad

Hoiatus: Standardil EN 12477:2001+A1:2005 puudub praegu standardiseeritud katsemeetod sõidukiüksuse läbitungimise tuvastamiseks

kinnaste materjalidest, kuid keevitajate kaitsekinnaste praegused valmistusmeetodid seda ei võimalda tavaliselt võimaldavad VU kiirguse läbitungimist. Kui kindad on mõeldud kaarkeevituseks: need kindad ei paku kaitse elektrilöögi eest, mis on põhjustatud defektsetest seadmetest või pingestatud tööst, ning elektriline takistus on väheneb, kui kindad on märjad, määrdunud või higist läbi imunud, mis võib riski suurendada.

#### Kinda märgistamine

Iga mudeli testi tulemused on märgitud kindale ja/või selle pakendile, meie kataloogis ja veebilehtedel.

#### Säilitamine:

Hoidke kindaid originaalpakendis pimedas, jahedas ja kuivas kohas. Kinda mehaanilised omadused ei muutu nõuetekohasel säilitamisel. Säilivusaega ei saa kindlaks määrata ja see sõltub kavandatud kasutusest ja säilitustingimustest.

#### Jäätmekäitlus:

Kasutatud kindad tuleb utiliseerida vastavalt iga riigi ja/või piirkonna nõuetele.

#### Puhastamine/pesemine:

Saavutatud testitulemused on garanteeritud uute ja pesemata kinnaste puhul. Pesemise mõju kinnaste kaitseomadustele ei ole testitud, kui pole teisiti täpsustatud.

**Pesemisjuhised:** Järgige ettenähtud pesujuhiseid. Kui pesemisjuhiseid pole, peske õrnatoimelise seebiga ja laske õhu käes kuivada.

Veebisait: Lisateavet saab aadressilt [capra.fi](http://capra.fi)

## Käyttöohjeet

# CAPRA

Oikea hanska

## C503

Koot: 8, 9, 10, 11

## Luokka 2

EN388:2016+A1:2018



2 1 2 1 X

EN 407:2004



4 12 X4X

EN 12477:2001+A1:2005  
Type B

### Ilmoitettu laitos

#### MIRTA-KONTROL doo

Javorinska 310040 Zagreb - DubravaHrvatska (Kroatia)puh. 00385 (0)1 24 31 346  
faksi. 00385 (0)1 24 31 347

[www.mirta-kontrol.hr](http://www.mirta-kontrol.hr)

Sähköposti: [lab@mirta-kontrol.hr](mailto:lab@mirta-kontrol.hr)

Sähköposti: [Info@mirta-kontrol.hr](mailto:Info@mirta-kontrol.hr)

### Capra Industry Oy/Ab

Kutojantie 3 02630 Espoo, Suomi.

+358 40 6832695

[cs@capra.fi](mailto:cs@capra.fi)

[www.capra.fi](http://www.capra.fi)

# FI

## Käyttöohjeet

### CAPRAN yleiskäyttöisten suojakäsineiden käyttöohjeet

**CE-luokka 2**, suojaa, kun on olemassa keski-suuri vakavan loukkaantumisen riski.

#### Käyttö

Käsineitä ei saa käyttää, jos on olemassa vaara tarttua koneen liikkuviin osiin.

**Suosittelomme, että käsineet testataan ja tarkistetaan vaurioiden varalta ennen käyttöä.**

Työnantajan vastuulla on yhdessä käyttäjän kanssa analysoida, suojaako jokainen käsine riskeiltä, joita voi ilmetä tietyssä työtilanteessa.

#### Perusvaatimukset

Kaikki **CAPRA** -käsineet täyttävät henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 ja standardin EN ISO 21420:2020 vaatimukset, ja yksityiskohtaiset suorituskykytasot on esitetty alla. Muista kuitenkin aina, että mikään henkilönsuojain ei voi tarjota täydellistä suojaa, ja riskeille altistuessa on aina noudatettava varovaisuutta.

Tämän tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy verkkosivuiltamme: [capra.fi](http://capra.fi)

EN 388:2016+A1:2018



ABCDEF

A. Kulutuskestävyys

B. Terän viiltosuojaus

C. Repäisyjujuus

D. Lävistyskestävyys

E. Viiltosuojaus TDM

(EN ISO13997)

F. Iskunvaimennus

Min. 0; Maks. 4

Min. 0; Maks. 5

Min. 0; Maks. 4

Min. 0; Maks. 4

Min. A; Maks. F

P = Hyväksytty

**SUOJAKÄSINEET MEKAANISILTA RISKEILTÄ.**

**Suojaustasot**

**mitataan käsineen kämmenen alueelta.** Varoitus: Kahdella tai useammalla kerroksella varustettujen käsineiden osalta standardin EN 388:2016 mukainen kokonaisluokitus ei välttämättä vastaa uloimman kerroksen suorituskykyä. Älä käytä näitä käsineitä liikkuvien elementtien tai suojaamattomien osien kanssa koneiden lähellä. Viiltosuojaustestin aikana tapahtuvan tylsistymisen osalta coupe-testin tulokset ovat vain suuntaa antavia, kun taas TDM-viiltosuojaustesti on vertailutulokset.

EN 407:2020



ABCDEF

EN 12477:2001+A1:2005

#### EN 407:2020 SUOJAKÄSINE LÄMPÖRISKEJÄ (LÄMPÖ JA/TAI TULI) VASTAAN

A: Rajallinen liekin leviäminen

B: Kontaktilämpö

C: Konvektiivinen lämpö

D: Säteilylämpö

E: Pieniä roiskeita sulasta vedestä

F: Suuria määriä sulaa metallia

**SUORITUSKYKY (AF)**

Min. 0; Maks. 4

Varoitus: EN 407:2020: jos käsine koostuu erillisistä osista jotka eivät ole pysyvästi toisiinsa kytkettyjä, suorituskykytasot ja suojaus koskee vain koko kokoonpanoa. Jos käsineen suorituskykytaso on <1 tai X rajoitetulla liekinleviämällä Standardin EN 407:2020 mukaan käsineet eivät saa joutua kosketuksiin avotuli. Käsine testattu 6,6 jalan pienten roiskeiden standardin mukaisesti "sula metalli" ei sovellu hitsaustoimintaan. Siinä tapauksessa, että sulan metallin roiskeiden sattuessa käsine ei välttämättä poista kaikkia riskejä polttaa ja käyttäjän on poistettava työpaikalta välittömästi ja ota hanska pois.

EN 12477:2001

+A1:2005

**SUOJAAVA**

**KÄSINEET**

**HITSAAJAT**

**Varoitus: Standardilla EN 12477:2001+A1:2005 ei ole tällä hetkellä standardoitua testausmenetelmää ajoneuvoyksikön tunkeutumisen havaitsemiseksi**

käsineiden materiaaleista, mutta hitsaajien suojakäsineiden nykyiset valmistusmenetelmät eivät

normaalisti päästävät VU-säteilyn läpi. Kun käsineet on tarkoitettu kaarihitsaukseen: nämä käsineet eivät tarjoa

suojaus viallisten laitteiden tai jännitteellisen työn aiheuttamalta sähköiskulta ja sähkövastus on

heikentyvät, jos käsineet ovat märät, liikkeet tai hiestä läpimärät, mikä voi lisätä riskiä.

#### Käsinmerkintä

Kunkin mallin testitulokset on merkitty käsineeseen ja/tai sen pakkaukseen, luetteloomme ja verkkosivuillemme.

#### Säilytys:

Säilytä käsineitä pimeässä, viileässä ja kuivassa paikassa alkuperäispakkauksessaan. Käsineiden mekaaniset ominaisuudet eivät muutu, jos niitä säilytetään oikein. Säilyvyysaikaa ei voida määrittää, ja se riippuu käyttötarkoituksesta ja säilytysolosuhteista.

#### Hävittäminen:

Hävitä käytetyt käsineet kunkin maan ja/tai alueen vaatimusten mukaisesti.

#### Puhdistus/pesu:

Saavutetut testitulokset taataan uusille ja pesemättömille käsineille. Pesun vaikutusta käsineiden suojaominaisuuksiin ei ole testattu, ellei toisin mainita.

**Pesuohjeet:** Noudata annettuja pesuohjeita. Jos pesuohjeita ei ole annettu, pese miedolla saippualla ja anna kuivua ilmassa.

**Verkkosivusto:** Lisätietoja saa osoitteesta [capra.fi](http://capra.fi)

## **Mode d'emploi**

# CAPRA

## **Le gant droit**

# C503

**Tailles : 8, 9, 10, 11**

## **Catégorie 2**

EN388:2016+A1:2018



2 1 2 1 X

EN 407:2004



4 12 X4X

EN 12477:2001+A1:2005  
Type B

### **Organisme notifié**

#### **MIRTA-KONTROL doo**

Javorinska 310040 Zagreb - DubravaHrvatska (Croatie) tél. 00385 (0)1 24 31 346  
télécopie. 00385 (0)1 24 31 347

[www.mirta-kontrol.hr](http://www.mirta-kontrol.hr)

Courriel : [lab@mirta-kontrol.hr](mailto:lab@mirta-kontrol.hr)

Courriel : [Info@mirta-kontrol.hr](mailto:Info@mirta-kontrol.hr)

### **Capra Industry Oy/Ab**

Kutojantie 3 02630 Espoo, Finlande.

+358 40 6832695

[cs@capra.fi](mailto:cs@capra.fi)

[www.capra.fi](http://www.capra.fi)

# FR

## Mode d'emploi

Mode d'emploi des gants de protection **CAPRA** pour usage général

Catégorie CE 2, protection en cas de risque moyen de blessure grave.

### Usage

Le port de ces gants est interdit en cas de risque d'enchevêtrement avec les pièces mobiles des machines.

**Nous recommandons de tester les gants et de vérifier qu'ils ne sont pas endommagés avant utilisation.**

Il incombe à l'employeur, conjointement avec l'utilisateur, d'analyser si chaque gant protège contre les risques pouvant survenir dans une situation de travail donnée.

### exigences fondamentales

Tous les gants **CAPRA** sont conformes au règlement (UE) 2016/425 relatif aux EPI et à la norme EN ISO 21420:2020, avec les niveaux de performance détaillés présentés ci-dessous. Toutefois, il convient de rappeler qu'aucun équipement de protection individuelle n'offre une protection totale et que la prudence reste de mise face aux risques.

La déclaration de conformité de ce produit est disponible sur notre site web : [capra.fi](http://capra.fi)

EN 388:2016+A1:2018



ABCDEF

A. Résistance à l'abrasion Min. 0 ; Max. 4  
B. Résistance à la coupure de la lame Min. 0 ; Max. 4  
C. Résistance à la déchirure Min. A ; Max. F  
D. Résistance à la perforation P = Pass  
E. Résistance à la coupure TDM (EN ISO13997),  
F. Protection contre les chocs

**Gants de protection contre les risques mécaniques. Niveaux de protection**

**Les mesures sont effectuées sur la surface de la paume du gant.** Avertissement : Pour les gants à deux couches ou plus, la classification globale selon la norme EN 388:2016 ne reflète pas nécessairement les performances de la couche extérieure. Ne pas utiliser ces gants à proximité d'éléments mobiles ou de machines comportant des pièces non protégées. En cas d'émoussement lors du test de résistance à la coupure, les résultats de ce test sont donnés à titre indicatif uniquement ; le test de résistance à la coupure TDM constitue la valeur de référence.

EN 407:2020



ABCDEF

EN 12477:2001+A1:2005

### EN 407:2020 GANT DE PROTECTION CONTRE LES RISQUES THERMIQUES (CHALEUR ET/OU FEU)

A : Propagation de flamme limitée  
B : Chaleur de contact  
C : Chaleur convective  
D : Chaleur rayonnante  
E : Petites éclaboussures de liquide en fusion  
F : Grandes quantités de métal en fusion

PERFORMANCE (AF)
Min. 0 ; Max. 4

Avertissement : EN 407:2020 : si le gant est composé de pièces séparées qui ne sont pas interconnectées de manière permanente, le niveau de performance et la protection ne s'applique qu'à l'assemblage complet. Si le gant présente un niveau de performance <1 ou X en cas de propagation limitée

La norme EN 407:2020 stipule que les gants ne doivent pas entrer en contact avec une flamme nue. Le gant testé selon les petites éclaboussures de 6,6 pieds de métal en fusion ne convient pas aux activités de soudage. Dans le cas où il y a une éclaboussure de métal en fusion, le gant peut ne pas éliminer tous les risques. En cas de brûlure, l'utilisateur doit quitter immédiatement le lieu de travail et enlever le gant.

EN 12477:2001

.+A1:2005

PROTECTEUR

GANTS POUR

SOUDEURS

**Avertissement : La norme EN 12477:2001+A1:2005** ne prévoit actuellement aucune méthode d'essai normalisée pour la détection de la pénétration des VU.

des matériaux pour gants, mais les méthodes actuelles de fabrication des gants de protection pour soudeurs ne le permettent pas.

normalement, ces gants permettent la pénétration du rayonnement VU. Lorsqu'ils sont destinés au soudage à l'arc : ces gants ne permettent pas...

protection contre les chocs électriques causés par des équipements défectueux ou des travaux sous tension, et la résistance électrique est

réduite si les gants sont mouillés, sales ou trempés de sueur, ce qui pourrait augmenter le risque.

### Marquage des gants

Les résultats des tests pour chaque modèle sont indiqués sur le gant et/ou sur son emballage, dans notre catalogue et sur nos pages web.

### Stockage:

Conservez les gants dans un endroit frais, sec et à l'abri de la lumière, dans leur emballage d'origine. Leurs propriétés mécaniques resteront intactes s'ils sont correctement conservés. Leur durée de conservation ne peut être déterminée et dépend de leur utilisation et des conditions de stockage.

### Élimination:

Éliminez les gants usagés conformément aux exigences de chaque pays et/ou région.

### Nettoyage/lavage :

Les résultats des tests sont garantis pour les gants neufs et non lavés. L'effet du lavage sur les propriétés protectrices des gants n'a pas été testé, sauf indication contraire.

**Instructions de lavage :** Suivez les instructions de lavage indiquées. En l'absence d'instructions, lavez avec un savon doux et laissez sécher à l'air libre.

**Site web :** Vous trouverez de plus amples informations sur [capra.fi](http://capra.fi)

## Használati utasítás

# CAPRA

## A megfelelő kesztyű

# C503

**Méretek: 8, 9, 10, 11**

## 2. kategória

EN388:2016+A1:2018



2 1 2 1 X

EN 407:2004



4 12 X4X

EN 12477:2001+A1:2005  
Type B

### Bejelentett szervezet

#### MIRTA-KONTROL doo

Javorinska 310040 Zágráb - DubravaHrvatska (Horvátország)tel. 00385 (0)1 24 31 346  
fax. 00385 (0)1 24 31 347

[www.mirta-kontrol.hr](http://www.mirta-kontrol.hr)

E-mail: [lab@mirta-kontrol.hr](mailto:lab@mirta-kontrol.hr)

E-mail: [Info@mirta-kontrol.hr](mailto:Info@mirta-kontrol.hr)

### Capra Industry Oy/Ab

Kutojantie 3 02630 Espoo, Finnország.

+358 40 6832695

[cs@capra.fi](mailto:cs@capra.fi)

[www.capra.fi](http://www.capra.fi)

**HU**

## Használati utasítás

Használati utasítás **CAPRA** általános használatú védőkesztyűihez

**CE 2. kategória**, védelem közepes súlyos sérülésveszély esetén.

### Használat

A kesztyűt tilos viselni, ha fennáll a veszélye annak, hogy a gépek mozgó alkatrészeibe beakad.

**Javasoljuk, hogy használat előtt teszteljék és ellenőrizzék a kesztyűk sérüléseit.**

A munkáltató felelőssége a felhasználóval együtt elemezni, hogy az egyes kesztyűk védelmet nyújtanak-e az adott munkahelyzetben felmerülő kockázatokkal szemben.

### Alapvető igények

Minden **CAPRA** kesztyű megfelel az (EU) 2016/425 PPE rendeletnek és az EN ISO 21420:2020 szabványnak, a részletes teljesítményszinteket az alábbiakban mutatjuk be. Azonban mindig ne feledje, hogy egyetlen PPE sem nyújthat teljes védelmet, és mindig óvatosan kell eljárni, ha kockázatoknak van kitéve.

A termék megfelelőségi nyilatkozata megtalálható a weboldalunkon: [capra.fi](http://capra.fi)

EN 388:2016+A1:2018



ABCDEF

A. Kopásállóság Min. 0; Max. 4  
B. Pengevágással szembeni ellenállás Min. 0; Max. 5  
C. Szakadási szilárdság Min. 0; Max. 4  
D. Szúrásállóság Min. A; Max. F  
E. Vágásállóság TDM (EN ISO13997), P = Megfelelt  
F. Űtésvédelem

### VÉDŐKESZTYŰK MECHANIKAI KOCKÁZATOK ELLEN. Védelmi szintek

**A kesztyű tenyérfelületéről mérik.** Figyelmeztetés: Két vagy több rétegű kesztyűk esetén az EN 388:2016 szabvány szerinti általános besorolás nem feltétlenül tükrözi a legkülső réteg teljesítményét. Ne használja ezeket a kesztyűket mozgó elemek vagy védetelen alkatrészekkel rendelkező gépek közelében. A vágásállósági vizsgálat során a tompulás szempontjából a kupévizsgálat eredményei csak tájékoztató jellegűek, míg a TDM vágásállósági vizsgálat a referencia teljesítményeredmény.

EN 407:2020



ABCDEF

EN 12477:2001+A1:2005

### EN 407:2020 VÉDŐKESZTYŰ HŐVESZÉLY (HŐ ÉS/VAGY TŰZ) ELLEN

A: Korlátozott lángterjedés  
B: Kontakt hő  
C: Konvektív hő  
D: Sugárzó hő  
E: Olvadt folyadék apró fröccsenései  
F: Nagy mennyiségű olvadt fém

TELJESÍTMÉNY (AF)

Min. 0; Max. 4

Figyelmeztetés: EN 407:2020: ha a kesztyű különálló részekből áll amelyek nincsenek állandó jelleggel összekapcsolva, a teljesítményszint és a védelem csak a teljes összeszerelésre vonatkozik. Ha a kesztyű teljesítményszintje <1, vagy korlátozott lángterjedés esetén X.

Az EN 407:2020 szabvány szerint a kesztyűknek nem szabad érintkezniük nyílt lánggal. A kesztyűt a 6,6 lábás kis fröccsenésekre vonatkozó szabvány szerint tesztelték. Az „olvadt fém” nem alkalmas hegesztési tevékenységekhez. Abban az esetben, ha olvadt fém fröccsenése esetén a kesztyű nem feltétlenül szünteti meg az összes kockázatot, és a felhasználónak azonnal el kell hagynia a munkahelyet, és vedd le a kesztyűt.

EN 12477:2001

.+A1:2005

VÉDŐ

KESZTYŰK

HEGESZTŐK

Kesztyűjelölés

**Figyelmeztetés: Az EN 12477:2001+A1:2005 szabványnak** jelenleg nincs szabványosított vizsgálati módszere a járműegység behatolásának kimutatására

a kesztyűk anyagairól, de a hegesztők számára készült védőkesztyűk jelenlegi gyártási módszerei nem általában lehetővé teszik a VU sugárzásának behatolását. Ha a kesztyűket ivhegesztésre szánják: ezek a kesztyűk nem biztosítanak védelem a hibás berendezés vagy feszültség alatt végzett munka által okozott áramütés ellen, és az elektromos ellenállás csökken, ha a kesztyűk nedvesek, piszkosak vagy izzadságtól átitatottak, ami növelheti a kockázatot.

Az egyes modellek teszteredményei fel vannak tüntetve a kesztyűn és/vagy a csomagolásán, katalógusunkban és weboldalainkon.

### Tárolás:

A kesztyűket sötét, hűvös és száraz helyen, eredeti csomagolásukban tárolja. A kesztyű mechanikai tulajdonságai megfelelő tárolás esetén nem változnak. Az eltarthatósági idő nem meghatározható, az a rendeltetésszerű használatától és a tárolási körülményektől függ.

### Ártalmatlanítás:

A használt kesztyűket az adott ország és/vagy régió előírásainak megfelelően ártalmatlanítsa.

### Tisztítás/mosás:

Az új és mosatlan kesztyűk teszteredményei garantáltak. A mosás hatását a kesztyű védőtulajdonságaira nem vizsgálták, kivéve, ha másképp van feltüntetve.

**Mosási útmutató:** Kövesse a megadott mosási útmutatót. Ha nincs megadva mosási útmutató, mossa ki enyhe szappannal, majd hagyja megszáradni.

**capra.fi** oldalon található .

## Leiðbeiningar um notkun

# CAPRA

Hægri hanskin

## C503

Stærðir: 8, 9, 10, 11

## Flokkur 2

EN388:2016+A1:2018



2 1 2 1 X

EN 407:2004



4 12 X4 X

EN 12477:2001+A1:2005  
Type B

### Tilkynntur aðili

#### MIRTA-KONTROL doo

Javorinska 310040 Zagreb - DubravaHrvatska (Króatía)sími. 00385 (0)1 24 31 346  
fax. 00385 (0)1 24 31 347

[www.mirta-kontrol.hr](http://www.mirta-kontrol.hr)

Netfang: [lab@mirta-kontrol.hr](mailto:lab@mirta-kontrol.hr)

Netfang: [Info@mirta-kontrol.hr](mailto:Info@mirta-kontrol.hr)

#### Capra Industry Oy/Ab

Kutojantie 3 02630 Espoo, Finnlandi.

+358 40 6832695

[cs@capra.fi](mailto:cs@capra.fi)

[www.capra.fi](http://www.capra.fi)

# IS

## Leiðbeiningar um notkun

Leiðbeiningar um notkun hlífðarhanska **FRÁ CAPRA TIL ALMENNRRAR NOTKUNAR**

**CE flokkur 2**, vörn þegar miðlungshætta er á alvarlegum meiðslum.

### Notkun

Ekki skal nota hanska þegar hætta er á að þeir flækjast í hreyfanlegum hlutum véla.

**Við mælum með að hanskarirnir séu prófaðir og athugaðir fyrir skemmdir áður en þeir eru notaðir.**

Það er á ábyrgð vinnuveitanda ásamt notanda að greina hvort hver hanski verndi gegn þeirri áhættu sem getur komið upp í hverri vinnuáðstæðu.

### Grunnkröfur

Allir hanskar **FRÁ CAPRA** uppfylla kröfur reglugerðar (ESB) 2016/425 um persónuhlífar og staðalsins EN ISO 21420:2020 með ítarlegum afköstum sem kynnt eru hér að neðan. Hins vegar skal alltaf hafa í huga að enginn persónuhlíf getur veitt fulla vörn og alltaf verður að gæta varúðar þegar hætta er á.

Samræmisýfirlýsingur fyrir þessa vöru er að finna á vefsíðu okkar: [capra.fi](http://capra.fi)

EN 388:2016+A1:2018



ABCDEF

A. Slitþol

B. Viðnám gegn skurði á blaðinu

C. Tárþol

D. Stunguþol

E. Skurðþol TDM (EN ISO13997),

F. Árekstrarvörn

Lágmark 0; Hámark 4

Lágmark 0; Hámark 5

Lágmark 0; Hámark 4

Lágmark 0; Hámark 4

Lágmarksþrýstingur;

Hámarksþrýstingur

P = Staðfest

**VERNDARHANSKAR GEGN VÉLFRÆÐILEGRI HÆTTU. Verndunarstig**

**eru mæld út frá flatarmáli lófa hanska.** Viðvörðun: Fyrir hanska með tveimur eða fleiri lögum endurspeglar heildarflokkun EN 388:2016 ekki endilega virkni ysta lagsins. Ekki nota þessa hanska nálægt hreyfanlegum hlutum eða vélum með óvörðum hlutum. Niðurstöður úr skurðþolsprófinu eru aðeins vísbending um hvort hanski dofni við skurðþolsprófun en TDM skurðþolsprófið er viðmiðunarmiðurstaða.

EN 407:2020



ABCDEF

EN 12477:2001+A1:2005

### EN 407:2020 VERNDARHANSKAR GEGN HITA- OG/EÐA ELDALOKUN

A: Takmörkuð eldsútbreiðsla

B: Snertihiti

C: Varmaflutningur

D: Geislunarhiti

E: Lítil skvettur af bráðnu efni

F: Mikið magn af bráðnu málmni

ÁRANGUR (AF)

Lágmark 0; Hámark 4

Viðvörðun: EN 407:2020: ef hanskin samanstendur af aðskildum hlutum sem eru ekki varanlega tengd saman, afköstastigið og verndin á aðeins við um alla samsetninguna. Ef hanskar hafa afkastastig <1, eða X í takmarkaðri eldsvoðaútbreiðslu í EN 407:2020 mega hanskar ekki komast í snertingu við opinn eldur. Hanski prófaður samkvæmt 6,6' litlum skvettum af „bræddur málmur“ hentar ekki til suðu. Ef svo er Ef bráðið málm skvettist út gæti hanskin ekki útilokað alla hættu á brenna og notandinn skal yfirgefa vinnustaðinn tafarlaust og taka af sér hanskan.

EN 12477:2001

.+A1:2005

VERNDAR

HANSKAR FYRIR

SUIÐARADILAR

Viðvörðun: Í EN 12477:2001+A1:2005 er engin staðlað prófunaraðferð til að greina ítök í ökutæki.

af efni fyrir hanska en núverandi aðferðir við smíði hlífðarhanska fyrir suðumenn gera það ekki

leyfa venjulega geislun VU í gegn. Þegar hanskar eru ætlaðir fyrir bogasuðu: þessir hanskar veita ekki

vörn gegn raflosti af völdum gallaðs búnaðar eða spennuhafandi vinnu, og rafviðnámið er

minnkar ef hanskar eru blautir, óhreinir eða gegndreyptir af svita, sem gæti aukið hættuna.

### Hanskamerking

Niðurstöður prófana fyrir hverja gerð eru merktar á hanskanum og/eða á umbúðum hans, í vörulista okkar og á vefsíðum okkar.

### Geymsla:

Geymið hanskana á dimmum, köldum og þurrum stað í upprunalegum umbúðum. Vélrænir eiginleikar hanskans breytast ekki við rétta geymslu. Geymsluþol er ekki hægt að ákvarða og fer eftir fyrirhugaðri notkun og geymsluskilyrðum.

### Förgun:

Fargið notuðum hönskum í samræmi við kröfur hvers lands og/eða svæðis.

### Þrif/þvottur:

Niðurstöður prófunar eru tryggðar fyrir nýja og óþvegna hanska. Áhrif þvottar á verndareiginleika hanska hafa ekki verið prófuð nema annað sé tekið fram.

**Þvottaleiðbeiningar:** Fylgið tilgreindum þvottaleiðbeiningum. Ef engar þvottaleiðbeiningar eru tilgreindar, þvoið með mildri sápu og loftþurrkið.

**Vefsíða:** Frekari upplýsingar er að finna á [capra.fi](http://capra.fi)

## Naudojimo instrukcijas

# CAPRA

Tinkama pirštinė

## C503

Dydžiai: 8, 9, 10, 11

## 2 kategorija

EN388:2016+A1:2018



2 1 2 1 X

EN 407:2004



4 12 X4X

EN 12477:2001+A1:2005  
Type B

### Notifikuotoji įstaiga

#### MIRTA-KONTROL doo

Javorinska 310040 Zagrebas – DubravaHrvatska (Kroatija)tel. 00385 (0)1 24 31 346  
faks. 00385 (0)1 24 31 347

[www.mirta-kontrol.hr](http://www.mirta-kontrol.hr)

El. paštas: [lab@mirta-kontrol.hr](mailto:lab@mirta-kontrol.hr)

El. paštas: [Info@mirta-kontrol.hr](mailto:Info@mirta-kontrol.hr)

#### „Capra Industry Oy/Ab“

Kutojantie 3 02630 Espoo, Suomija.

+358 40 6832695

[cs@capra.fi](mailto:cs@capra.fi)

[www.capra.fi](http://www.capra.fi)

**LT**

## Naudojimo instrukcijos

„CAPRA“ apsauginių pirštinių, skirtų bendram naudojimui, naudojimo instrukcija

CE 2 kategorija, apsauga, kai yra vidutinė sunkios traumos rizika.

### Naudojimas

Pirštinių negalima mėvėti, kai yra pavojus įsipainioti į judančias mašinos dalis.

**Rekomenduojame prieš naudojimą išbandyti pirštines ir patikrinti, ar jos nepažeistos.**

Darbdavio ir naudotojo pareiga yra išanalizuoti, ar kiekviena pirštinė apsaugo nuo pavojų, kurie gali kilti bet kurioje darbo situacijoje.

### Pagrindiniai reikalavimai

Visos „CAPRA“ pirštinės atitinka AAP reglamentą (ES) 2016/425 ir standartą EN ISO 21420:2020, o išsamūs eksploatacinių savybių lygiai pateikti toliau. Tačiau visada atminkite, kad joks AAP elementas negali užtikrinti visiškos apsaugos, todėl susidūrus su rizika, visada reikia imtis atsargumo priemonių.

Šio gaminio atitikties deklaraciją galite rasti mūsų svetainėje: [capra.fi](http://capra.fi)

EN 388:2016+A1:2018



ABCDEF

- |  |                 |
|--|-----------------|
| A. Atsparumas dilimui                      | Min. 0; Maks. 4 |
| B. Atsparumas peilio įpjovimams            | Min. 0; Maks. 5 |
| C. Atsparumas plyšimui                     | Min. 0; Maks. 4 |
| D. Atsparumas pradūrimui                   | Min. A; Maks. F |
| E. Atsparumas pjūviams TDM (EN ISO 13997), | P = Išlaikyta   |
| F. Apsauga nuo smūgių                      |                 |

**APSAUGINĖS PIRŠTINĖS NUO MECHANINIŲ RIZIKŲ.**

#### Apsaugos lygiai

**matuojami nuo pirštinės delno ploto.** Įspėjimas: Pirštinėms su dviem ar daugiau sluoksnių bendra EN 388:2016 klasifikacija nebūtinai atspindi viršutinio sluoksnio eksploatacines savybes. Nenaudokite šių pirštinių šalia judančių elementų ar mechanizmų su neapsaugotomis dalimis. Dėl atblukimo atliekant atsparumo įpjovimui bandymą, apsauginio sluoksnio bandymo rezultatai yra tik orientaciniai, o TDM atsparumo įpjovimui bandymas yra orientacinis eksploatacinių savybių rezultatas.

EN 407:2020



ABCDEF

EN 12477:2001+A1:2005

### EN 407:2020 APSAUGINĖS PIRŠTINĖS NUO TERMINIO RIZIKOS (KARŠČIO IR (ARBA) UGNIES)

- A: Ribotas liepsnos plitimas  
B: Kontaktinis karštis  
C: Konvekcinė šiluma  
D: Spinduliuojanti šiluma  
E: Maži išsilydžiusio skysčio pusrslai  
F: Didelis kiekis išlydyto metalo

<b>NAŠUMAS (AF)</b>
<b>Min. 0; Maks. 4</b>

Įspėjimas: EN 407:2020: jei pirštinė sudaryta iš atskirų dalių, kurie nėra nuolat sujungti, našumo lygis ir apsauga taikoma tik visam surinkimui. Jei pirštinių našumo lygis yra <1 arba X riboto liepsnos plitimo atveju

pagal EN 407:2020 standartą pirštinės neturėtų liestis su atvira liepsna. Pirštinės išbandytos pagal 6,6 pėdų mažų pusrslų ribą „išlydytas metalas“ netinka suvirinimo darbams. Tuo atveju išsilydžiusio metalo pusrslų atveju pirštinė gali nepašalinti visų pavojų deginti, o naudotojas privalo nedelsdamas palikti darbo vietą ir nusimauti pirštinę.

EN 12477:2001  
+A1:2005  
**APSAUGINIS  
PIRŠTINĖS  
SUVIRINTOJAI**

Įspėjimas: pagal EN 12477:2001+A1:2005 šiuo metu nėra standartizuoto bandymo metodo transporto priemonės bloko (VU) prasiskverbimui aptikti. pirštinių medžiagų, tačiau dabartiniai apsauginių pirštinių suvirintojams gamybos metodai to nedaro paprastai praleidžia VU spinduliuotę. Kai pirštinės skirtos lankiniam suvirinimui: šios pirštinės nesuteikia apsauga nuo elektros smūgio, kurį sukelia sugedusi įranga arba įtampa veikiantis darbas, o elektrinė varža yra sumažėja, jei pirštinės yra šlapios, nešvarios arba permirkusios prakaitu, nes tai gali padidinti riziką.

### Pirštinių žymėjimas

Kiekvieno modelio bandymų rezultatai pažymėti ant pirštinės ir (arba) jos pakuotės, mūsų kataloge ir mūsų interneto puslapiuose.

### Sandėliavimas:

Pirštines laikykite tamsioje, vėsioje ir sausoje vietoje originalioje pakuotėje. Tinkamai laikant, pirštinių mechaninės savybės nepakis. Galiojimo laikas negali būti nustatytas ir priklauso nuo numatyto naudojimo ir laikymo sąlygų.

### Atliekų šalinimas:

Panaudotas pirštines išmeskite pagal kiekvienos šalies ir (arba) regiono reikalavimus.

### Valymas / plovimas:

Pasiekti bandymų rezultatai garantuojami naujoms ir neplautoms pirštinėms. Skalbimo poveikis pirštinių apsauginėms savybėms nebuvo tirtas, nebent nurodyta kitaip.

**Skalbimo instrukcijos:** Laikykites nurodytų skalbimo instrukcijų. Jei skalbimo instrukcijų nenurodyta, skalbkite švelniu muilu, leiskite išdžiūti natūraliai.

**Svetainė:** Daugiau informacijos galite gauti adresu [capra.fi](http://capra.fi)

## Lietošanas instrukcija

# CAPRA

Pareizais cimds

## C503

Izmēri: 8, 9, 10, 11

## 2. kategorija

EN388:2016+A1:2018



2 1 2 1 X

EN 407:2004



4 12 X4X

EN 12477:2001+A1:2005  
Type B

### Paziņotā iestāde

#### MIRTA-KONTROL doo

Javorinska 310040 Zagreb - DubravaHrvatska (Horvātija)tel. 00385 (0)1 24 31 346  
fakss. 00385 (0) 1 24 31 347

[www.mirta-kontrol.hr](http://www.mirta-kontrol.hr)

E-pasts: [lab@mirta-kontrol.hr](mailto:lab@mirta-kontrol.hr)

E-pasts: [Info@mirta-kontrol.hr](mailto:Info@mirta-kontrol.hr)

#### Capra Industry Oy/Ab

Kutojantie 3 02630 Espo, Somija.

+358 40 6832695

[cs@capra.fi](mailto:cs@capra.fi)

[www.capra.fi](http://www.capra.fi)

# LV

## Lietošanas instrukcija

### CAPRA AIZSARGCIMDU lietošanas instrukcija vispārējai lietošanai

CE 2. kategorija, aizsardzība, ja pastāv vidējs nopietnu traumu risks.

#### Lietojums

Cimdus nedrīkst valkāt, ja pastāv risks sapīties ar mašīnu kustīgajām daļām.

**Pirms lietošanas iesakām pārbaudīt cimdus un pārlicināties, vai tie nav bojāti.**

Darba devēja pienākums kopā ar lietotāju ir analizēt, vai katrs cimdus aizsargā pret riskiem, kas var rasties jebkurā konkrētā darba situācijā.

#### Pamatprasības

Visi **CAPRA** cimdi atbilst individuālo aizsardzības līdzekļu regulai (ES) 2016/425 un standartam EN ISO 21420:2020, un detalizēti norādītie veiktspējas līmeņi ir norādīti turpmāk. Tomēr vienmēr atcerieties, ka neviens individuālā aizsardzības līdzekļa elements nevar nodrošināt pilnīgu aizsardzību, un, pakļaujoties riskiem, vienmēr jāievēro piesardzība.

Šī produkta atbilstības deklarāciju var atrast mūsu tīmekļa vietnē: [capra.fi](http://capra.fi)

EN 388:2016+A1:2018



ABCDEF

A. Nodilumizturība Min. 0; Maks. 4  
B. Izturība pret griezieniem ar asmeni Min. 0; Maks. 5  
C. Izturība pret plīsumiem Min. 0; Maks. 4  
D. Izturība pret caurduršanu P = Nokārtots  
E. Griezumam pretestības TDM (EN ISO13997),  
F. Triecienaizsardzība

**AIZSARGA CIMDI PRET MEHĀNISKIEM RISKIEM.**

**Aizsardzības līmeņi**

tiekl mēriti no cimdus plaukstas laukuma. Brīdinājums: Cimdus ar diviem vai vairākiem slāņiem EN 388:2016 vispārējā klasifikācija ne vienmēr atspoguļo ārējā slāņa veiktspēju. Nelietojiet šos cimdus kustīgu elementu vai mašīnu ar neaizsargātām daļām tuvumā. Attiecībā uz blāvumu griešanas izturības testa laikā apgriešanas testa rezultāti ir tikai indikatīvi, savukārt TDM griešanas izturības tests ir atsaucē veiktspējas rezultāts.

EN 407:2020



ABCDEF

EN 12477:2001+A1:2005

EN 407:2020 AIZSARGCIMDI PRET TERMISKO RISKU (KARSTUMU UN/VAI UGUNIS)

A: Ierobežota liesmas izplatība  
B: Kontakta siltums  
C: Konvektīvais siltums  
D: Starojošais siltums  
E: Nelieli izkausēta šķidruma šķakatas  
F: Liels daudzums izkausēta metāla

VEIKTSPĒJA (AF)

Min. 0; Maks. 4

Brīdinājums: EN 407:2020: ja cimdus sastāv no atsevišķām daļām kas nav pastāvīgi savienotas, veiktspējas līmenis un aizsardzība attiecas tikai uz pilnībā saliktu komplektu. Ja cimdus veiktspējas līmenis ir <1 vai X ierobežotas liesmas izplatības gadījumā

Saskaņā ar standartu EN 407:2020 cimdus nevajadzētu nonākt saskarē ar atklātas liesmas iedarbība. Cimdus pārbaudīti saskaņā ar 6,6' nelielu šķakatu "izkausēts metāls" nav piemērots metināšanas darbiem. Gadījumā, ja izkausēta metāla šķakatu gadījumā cimdus, iespējams, nenovērs visus riskus sadedzināt, un lietotājam nekavējoties jāatstāj darba vieta un novilkt cimdus.

EN 12477:2001

.+A1:2005

AIZSARDZĪBA

Cimdi

METINĀTĀJI

Brīdinājums: Standartam EN 12477:2001+A1:2005 pašlaik nav standartizētas testa metodes transportlīdzekļa bloka iekļūšanas noteikšanai.

cimdus materiālu, taču pašreizējās metinātāju aizsargcimdus izgatavošanas metodes to nedara parasti ļauj iekļūt VU starojumam. Ja cimdus paredzēti loka metināšanai: šie cimdus nenodrošina aizsardzība pret elektriskās strāvas triecieni, ko izraisa bojātas iekārtas vai darbs zem sprieguma, un elektriskā pretestība ir

samazināts, ja cimdus ir slapji, netīri vai piesūcināti ar sviedriem, kas varētu palielināt risku.

#### Cimdus marķēšana

Katra modeļa testa rezultāti ir norādīti uz cimdus un/vai tā iepakojuma, mūsū katalogā un tīmekļa lapās.

#### Uzglabāšana:

Cimdus jāuzglabā tumšā, vēsā un sausā vietā to oriģinālajā iepakojumā. Pareizi uzglabājot, cimdus mehāniskās īpašības netiks ietekmētas. Uzglabāšanas laiku nevar noteikt, un tas ir atkarīgs no paredzētā lietošanas veida un uzglabāšanas apstākļiem.

#### Atkritumu utilizācija:

Izlietos cimdus utilizējiet saskaņā ar katras valsts un/vai reģiona prasībām.

#### Tīrīšana/mazgāšana:

Sasniegtie testa rezultāti tiek garantēti jauniem un nemazgātiem cimdus. Mazgāšanas ietekme uz cimdus aizsargīpašībām nav pārbaudīta, ja vien nav norādīts citādi.

**Mazgāšanas instrukcijas:** Ievērojiet norādītās mazgāšanas instrukcijas. Ja mazgāšanas instrukcijas nav norādītas, mazgājiet ar maigām ziepēm un ļaujiet nožūt svaigā gaisā.

Tīmekļa vietne: **Plašāku informāciju var iegūt vietnē**

**capra.fi**

## **Bruksanvisning**

# CAPRA

**Den riktige hansken**

## C503

**Størrelser: 8, 9, 10, 11**

## **Kategori 2**

EN388:2016+A1:2018



2 1 2 1 X

EN 407:2004



4 12 X4X

EN 12477:2001+A1:2005  
Type B

### **Varslet organ**

#### **MIRTA-KONTROL doo**

Javorinska 310040 Zagreb - DubravaHrvatska (Kroatia)tlf. 00385 (0)1 24 31 346  
faks. 00385 (0)1 24 31 347

[www.mirta-kontrol.hr](http://www.mirta-kontrol.hr)

E-post: [lab@mirta-kontrol.hr](mailto:lab@mirta-kontrol.hr)

E-post: [Info@mirta-kontrol.hr](mailto:Info@mirta-kontrol.hr)

#### **Capra Industry Oy/Ab**

Kutojantie 3 02630 Espoo, Finland.

+358 40 6832695

[cs@capra.fi](mailto:cs@capra.fi)

[www.capra.fi](http://www.capra.fi)

# NO

## Bruksanvisning

Bruksanvisning for **CAPRAS** vernehansker for generell bruk

CE kategori 2, beskyttelse ved middels risiko for alvorlig skade.

### Bruk

Hanskene skal ikke brukes når det er fare for at de vikler seg inn i bevegelige deler på maskiner.

**Vi anbefaler at hanskene testes og kontrolleres for skader før bruk.**

Det er arbeidsgivers ansvar sammen med brukeren å analysere om hver hanske beskytter mot risikoene som kan oppstå i en gitt arbeidssituasjon.

### Grunnleggende krav

Alle **CAPRA** -hansker samsvarer med PPE-forordningen (EU) 2016/425 og standarden EN ISO 21420:2020 med de detaljerte ytelsesnivåene presentert nedenfor. Husk imidlertid alltid at ingen PPE-enhet kan gi full beskyttelse, og forsiktighet må alltid utvises ved eksponering for risiko.

Samsvarserklæringen for dette produktet finner du på nettstedet vårt: [capra.fi](http://capra.fi)

EN 388:2016+A1:2018



ABCDEF

A. Slitasjemotstand	Min. 0; Maks. 4
B. Motstand mot kutt i bladet	Min. 0; Maks. 5 Min. 0; Maks. 4
C. Rivemotstand	Min. 0; Maks. 4
D. Punkteringsmotstand	Min. A; Maks. F
E. Kuttmotstand TDM (EN ISO13997),	P = Bestått
F. Støtbeskyttelse	

**BESKYTTELSESHANSKER MOT MEKANISK RISIKO.**

**Beskyttelsesnivåer**

**måles fra arealet av hanskehåndflaten.** Advarsel: For hansker med to eller flere lag gjenspeiler ikke den generelle klassifiseringen i EN 388:2016 nødvendigvis ytelsen til det ytterste laget. Ikke bruk disse hanskene i nærheten av bevegelige elementer eller maskiner med ubeskyttede deler. For matthet under kuttmotstandstesten er resultatene fra coupe-testen kun veiledende, mens TDM-kuttmotstandstesten er referanseresultatet for ytelse.

EN 407:2020



ABCDEF

EN 12477:2001+A1:2005

**EN 407:2020 BESKYTTELSESHANSKE MOT TERMISK RISIKO (VARME OG/ELLER BRANN)**

- A: Begrenset flammespredning
- B: Kontaktvarme
- C: Konvektiv varme
- D: Strålevarme
- E: Små sprut av smeltet gass
- F: Store mengder smeltet metall

YTELSE (AF)
Min. 0; Maks. 4

Advarsel: EN 407:2020: hvis hansken består av separate deler som ikke er permanent sammenkoblet, ytelsesnivået og beskyttelsen gjelder kun for hele monteringen. Hvis hansken har et ytelsesnivå <1, eller X i begrenset flammespredning I henhold til EN 407:2020 skal hanskene ikke komme i kontakt med åpen flamme. Hanskene er testet i henhold til de 6,6 fots små sprutene av «smeltet metall» er ikke egnet for sveiseaktiviteter. I tilfelle Ved sprut av smeltet metall eliminerer ikke hansken nødvendigvis all risiko for brenne og brukeren skal forlate arbeidsplassen umiddelbart og ta av hansken.

EN 12477:2001

.+A1:2005

BESKYTTENDE

HANSKER FOR

SVEISERE

Advarsel: EN 12477:2001+A1:2005 har for øyeblikket ingen standardisert testmetode for å detektere gjennomtrengning av kjøretøyenheter. av materialer til hansker, men dagens metoder for konstruksjon av vernehansker for sveisere gjør det ikke tillater normalt penetring av VU-stråling. Når hansker er beregnet for lysbuesveising: disse hanskene gir ikke beskyttelse mot elektrisk støt forårsaket av defekt utstyr eller arbeid under spenning, og den elektriske motstanden er redusert hvis hanskene er våte, skitne eller gjennomvåte av svette, noe som kan øke risikoen.

### Hanskemerking

Testresultatene for hver modell er merket på hansken og/eller på emballasjen, i katalogen vår og på nettsidene våre.

#### Lagring:

Oppbevar hanskene på et mørkt, kjølig og tørt sted i originalemballasjen. Hanskenes mekaniske egenskaper påvirkes ikke ved riktig lagring. Holdbarheten kan ikke fastslås og avhenger av tiltenkt bruk og lagringsforhold.

#### Avhending:

Kast brukte hansker i samsvar med kravene i hvert land og/eller region.

#### Rengjøring/vask:

Oppnådde testresultater er garantert for nye og uvaskede hansker. Effekten av vask på hanskenes beskyttende egenskaper er ikke testet med mindre annet er spesifisert.

**Vaskeanvisning:** Følg de angitte vaskeanvisningene. Hvis ingen vaskeanvisning er angitt, vask med mild såpe og lufttørk.

**Nettsted:** Mer informasjon kan fås fra [capra.fi](http://capra.fi)

## **Instrukcja użytkowania**

# CAPRA

### Prawidłowa rękawica

## C503

**Rozmiary: 8,9,10,11**

### **Kategoria 2**

EN388:2016+A1:2018



2 1 2 1 X

EN 407:2004



4 12 X4X

EN 12477:2001+A1:2005  
Type B

#### **Jednostka notyfikowana**

#### **MIRTA-KONTROL doo**

Javorinska 310040 Zagrzeb - DubravaHrvatska (Chorwacja)tel. 00385 (0)1 24 31 346  
faks. 00385 (0)1 24 31 347

[www.mirta-kontrol.hr](http://www.mirta-kontrol.hr)

E-mail: [lab@mirta-kontrol.hr](mailto:lab@mirta-kontrol.hr)

E-mail: [Info@mirta-kontrol.hr](mailto:Info@mirta-kontrol.hr)

#### **Capra Industry Oy/Ab**

Kutojantie 3 02630 Espoo, Finlandia.

+358 40 6832695

[cs@capra.fi](mailto:cs@capra.fi)

[www.capra.fi](http://www.capra.fi)

**PL**

## Instrukcja użytkownika

Instrukcja użytkownika rękawic ochronnych **CAPRA** do użytku ogólnego

Kategoria CE 2, ochrona w przypadku średniego ryzyka poważnych obrażeń.

### Stosowanie

Rękawic nie należy nosić w przypadku ryzyka zaplątania się w ruchome części maszyn.

**Zalecamy przetestowanie rękawic i sprawdzenie, czy nie są uszkodzone, przed ich użyciem.**

Obowiązkiem pracodawcy jest wspólnie z użytkownikiem przeanalizowanie, czy dane rękawice chronią przed zagrożeniami, jakie mogą wystąpić w danej sytuacji zawodowej.

### Podstawowe wymagania

Wszystkie rękawice **CAPRA** są zgodne z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej (PPE) oraz normą EN ISO 21420:2020, a szczegółowe poziomy ochrony przedstawiono poniżej. Należy jednak pamiętać, że żaden środek ochrony indywidualnej nie zapewnia pełnej ochrony i należy zawsze zachować ostrożność w przypadku narażenia na ryzyko.

Deklarację zgodności dla tego produktu można znaleźć na naszej stronie internetowej: [capra.fi](http://capra.fi)

EN 388:2016+A1:2018



ABCDEF

A. Odporność na ścieranie	na	Min. 0; Maks. 4
B. Odporność na przecięcie ostrzem	na	Min. 0; Maks. 4
C. Odporność na rozdarcie	na	Min. A; maks. F
D. Odporność na przebicie	na	P = Zaliczenie
E. Odporność na przecięcie TDM (EN ISO13997),	na	
F. Ochrona przed uderzeniami	przed	

### RĘKAWICE OCHRONNE PRZED ZAGROŻENIAMI MECHANICZNYMI. Poziomy ochrony

Pomiary są dokonywane od powierzchni dłoni rękawicy.

Ostrzeżenie: W przypadku rękawic dwuwarstwowych lub więcej, ogólna klasyfikacja określona w normie EN 388:2016 niekoniecznie odzwierciedla skuteczność działania warstwy zewnętrznej. Nie należy używać tych rękawic w pobliżu ruchomych elementów ani maszyn z odsłoniętymi częściami. W przypadku stępienia podczas testu odporności na przecięcie, wyniki testu Coupe mają charakter orientacyjny, natomiast wynik testu odporności na przecięcie TDM stanowi wynik odniesienia.

EN 407:2020



ABCDEF

EN 12477:2001+A1:2005

### EN 407:2020 RĘKAWICE OCHRONNE PRZED ZAGROŻENIEM TERMICZNYM (CIEPŁO I/LUB OGIĘN)

- A: Ograniczone rozprzestrzenianie się płomienia
- B: Ciepło kontaktowe
- C: Ciepło konwekcyjne
- D: Promieniowanie ciepłe
- E: Małe rozpryski stopionego
- F: Duże ilości stopionego metalu

WYDAJNOŚĆ (AF)

Min. 0; Maks. 4

Ostrzeżenie: EN 407:2020: jeżeli rękawica składa się z oddzielnych części które nie są trwale ze sobą połączone, poziom wydajności a ochrona dotyczy wyłącznie całego montażu. Jeśli rękawice mają poziom wydajności <1 lub X w przypadku ograniczonego rozprzestrzenienia zgodnie z normą EN 407:2020 rękawice nie powinny mieć kontaktu z Otwarty ogień. Rękawica testowana zgodnie z normą 6,6' małych rozprysków „stopiony metal” nie nadaje się do prac spawalniczych. W przypadku w przypadku rozprysku stopionego metalu rękawica może nie eliminować wszystkich za oparzenia, a użytkownik powinien natychmiast opuścić miejsce pracy. zdejmij rękawiczkę.

EN 12477:2001

.+A1:2005

OCHRONNY

RĘKAWICE DO

SPAWACZE

Ostrzeżenie: Norma EN 12477:2001+A1:2005 nie zawiera obecnie znormalizowanej metody testowania służącej do wykrywania penetracji VU.

materiałów na rękawice, ale obecne metody konstrukcji rękawic ochronnych dla spawaczy nie

Zwykle umożliwiają penetrację promieniowania VU. W przypadku rękawic przeznaczonych do spawania łukowego: te rękawice nie zapewniają

ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym spowodowanym przez wadliwy sprzęt lub pracę pod napięciem, a oporność elektryczna jest

zmnijesz się, jeśli rękawice są mokre, brudne lub nasiąknięte potem, co może zwiększać ryzyko.

### Oznaczenia rękawic

Wyniki testów dla każdego modelu podane są na rękawicach i/lub na ich opakowaniu, w naszym katalogu oraz na naszych stronach internetowych.

### Składowanie:

Przechowywać rękawice w ciemnym, chłodnym i suchym miejscu, w oryginalnym opakowaniu. Prawidłowe przechowywanie nie wpłynie na właściwości mechaniczne rękawic. Okres przydatności do użycia nie jest określony i zależy od przeznaczenia i warunków przechowywania.

### Sprzedaż:

Zużyte rękawice należy utylizować zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju i/lub regionie.

### Czyszczenie/pranie:

Uzyskane wyniki testów są gwarantowane dla nowych i niepranych rękawic. Wpływ prania na właściwości ochronne rękawic nie został przetestowany, chyba że zaznaczono inaczej.

**Instrukcja prania:** Postępuj zgodnie z instrukcją prania. W przypadku braku instrukcji prania, prać łagodnym mydłem i suszyć na powietrzu.

**Strona internetowa:** Więcej informacji można uzyskać na stronie [capra.fi](http://capra.fi).

## Инструкция по применению

# CAPRA

## Правая перчатка

# C503

Размеры: 8, 9, 10, 11

## Категория 2

EN388:2016+A1:2018



2 1 2 1 X

EN 407:2004



4 12 X4X

EN 12477:2001+A1:2005  
Type B

### Уполномоченный орган

**МИРТА-КОНТРОЛЬ д.о.о.**

Яворинска 310040 Загреб – ДубраваХрватска (Хорватия)тел. 00385 (0)1 24 31 346

факс. 00385 (0)1 24 31 347

[www.mirta-kontrol.hr](http://www.mirta-kontrol.hr)

Электронная почта: [lab@mirta-kontrol.hr](mailto:lab@mirta-kontrol.hr)

Электронная почта: [Info@mirta-kontrol.hr](mailto:Info@mirta-kontrol.hr)

### Capra Industry Oy/Ab

Кутояantie 3 02630 Эспоо, Финляндия.

+358 40 6832695

[cs@capra.fi](mailto:cs@capra.fi)

[www.capra.fi](http://www.capra.fi)

**RU**

## Инструкция по применению

Инструкция по применению защитных перчаток **CAPRA** общего назначения.

Категория **CE 2**, защита при среднем риске серьезных травм.

### Использование

Перчатки не следует надевать, если существует риск зацепления за движущиеся части механизмов.

**Мы рекомендуем перед использованием проверить перчатки на наличие повреждений.**

Работодатель и пользователь несут совместную ответственность за анализ того, насколько каждая перчатка защищает от рисков, которые могут возникнуть в той или иной рабочей ситуации.

### Основные требования

Все перчатки **CAPRA** соответствуют Регламенту ЕС по СИЗ 2016/425 и стандарту EN ISO 21420:2020, подробные уровни защиты представлены ниже. Однако всегда помните, что ни одно средство индивидуальной защиты не может обеспечить полную защиту, и всегда следует проявлять осторожность при работе с опасными материалами.

Декларацию соответствия для данного продукта можно найти на нашем сайте: [capra.fi](http://capra.fi)

EN 388:2016+A1:2018



ABCDEF

А. Износостойкость	Мин. 0; Макс. 4
Б. Сопротивление порезу лезвием	Мин. 0; Макс. 5
С. Сопротивление разрыву	Мин. 0; Макс. 4
Д. Устойчивость к проколам	Мин. 0; Макс. 4
Е. Сопротивление резанию TDM (EN ISO13997),	Мин. А; Макс. Ф
Ф. Защита от ударов	

П = Пройдено

**Защитные перчатки от механических повреждений. Уровни защиты.**

**Измерения проводятся в области ладони перчатки.**  
Предупреждение: для перчаток с двумя и более слоями общая классификация EN 388:2016 не обязательно отражает характеристики самого внешнего слоя. Не используйте эти перчатки вблизи движущихся элементов или механизмов с незащищенными частями. Результаты испытания на сопротивление порезам, касающиеся затупления во время испытания на сопротивление порезам, являются лишь ориентировочными, тогда как результаты испытания на сопротивление порезам TDM являются эталонными.

EN 407:2020



ABCDEF

EN 12477:2001+A1:2005

EN 407:2020 ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ ОТ ТЕРМИЧЕСКОГО РИСКА (ТЕПЛО И/ИЛИ ОГЕНЬ)

А: Ограниченное распространение пламени  
В: Контактный нагрев  
С: Конвективное тепло  
D: Лучистое тепло  
Е: Небольшие брызги расплавленного  
F: Большое количество расплавленного металла

ХАРАКТЕРИСТИКИ (AF)

Мин. 0; Макс. 4

Предупреждение: EN 407:2020: если перчатка состоит из отдельных частей которые не соединены между собой постоянно, уровень производительности и защита распространяется только на всю сборку целиком. Если перчатки имеют уровень эффективности <1 или X при ограниченном распространении

В соответствии со стандартом EN 407:2020 перчатки не должны соприкасаться с Открытое пламя. Перчатка протестирована в соответствии с требованиями для не пламени на глубине 6,6 футов.

Расплавленный металл не подходит для сварочных работ. В случае В случае попадания расплавленного металла на кожу перчатки может не быть по рисков.

После сжигания пользователь должен немедленно покинуть рабочее место.

Снимите перчатку.

EN 12477:2001

.+A1:2005

ЗАЩИТНЫЙ

ПЕРЧАТКИ ДЛЯ

СВАРЩИКИ

**Внимание: В стандарте EN 12477:2001+A1:2005** в настоящее время отсутствует стандартизированный метод испытаний для обнаружения проникновения VU-излучения.

материалы для перчаток, но существующие методы изготовления защитных перчаток для сварщиков этого не позволяют.

Обычно позволяют проникать лучистому излучению. Если перчатки предназначены для дуговой сварки, то они не обеспечивают...

защита от поражения электрическим током, вызванного неисправным оборудованием или работой под напряжением, а электрическое сопротивление

Риск снижается, если перчатки мокрые, грязные или пропитаны потом, что может увеличить риск.

### Маркировка перчаток

Результаты испытаний каждой модели указаны на перчатке и/или на ее упаковке, в нашем каталоге и на страницах нашего веб-сайта.

### Хранилище:

Храните перчатки в темном, прохладном и сухом месте в оригинальной упаковке. При правильном хранении механические свойства перчаток не изменятся. Срок годности определить невозможно, он зависит от предполагаемого использования и условий хранения.

### Утилизация:

Использованные перчатки следует утилизировать в соответствии с требованиями каждой страны и/или региона.

### Чистка/мытьё:

Результаты испытаний гарантированы для новых и нестиранных перчаток. Влияние стирки на защитные свойства перчаток не проверялось, если не указано иное.

**Инструкция по стирке:** Следуйте указанной инструкции по стирке. Если инструкция по стирке не указана, стирайте с использованием мягкого мыла и сушите на воздухе.

Веб-сайт: **Дополнительную информацию можно получить на сайте [capra.fi](http://capra.fi)**

## **Bruksanvisning**

# CAPRA

## Den högra handsken

# C503

**Storlekar: 8, 9, 10, 11**

## **Kategori 2**

EN388:2016+A1:2018



2 1 2 1 X

EN 407:2004



4 12 X4 X

EN 12477:2001+A1:2005  
Type B

### **Anmält organ**

#### **MIRTA-KONTROL doo**

Javorinska 310040 Zagreb - DubravaHrvatska (Kroatien) tel. 00385 (0)1 24 31 346  
fax. 00385 (0)1 24 31 347

[www.mirta-kontrol.hr](http://www.mirta-kontrol.hr)

E-post: [lab@mirta-kontrol.hr](mailto:lab@mirta-kontrol.hr)

E-post: [Info@mirta-kontrol.hr](mailto:Info@mirta-kontrol.hr)

### **Capra Industry Oy/Ab**

Kutojantie 3 02630 Esbo, Finland.

+358 40 6832695

[cs@capra.fi](mailto:cs@capra.fi)

[www.capra.fi](http://www.capra.fi)

# SV

## Bruksanvisning

Bruksanvisning för **CAPRAS** skyddshandskar för allmänt bruk

CE kategori 2, skydd vid medelhög risk för allvarliga skador.

### Användande

Handskarna ska inte användas vid risk för intrassling i rörliga delar på maskiner.

**Vi rekommenderar att handskarna testas och kontrolleras för skador före användning.**

Det är arbetsgivarens ansvar att tillsammans med användaren analysera om varje handske skyddar mot de risker som kan uppstå i en given arbetssituation.

### Grundläggande krav

Alla **CAPRA-**handskar uppfyller PPE-förordningen (EU) 2016/425 och standarden EN ISO 21420:2020 med de detaljerade prestandanivåerna som presenteras nedan. Kom dock alltid ihåg att ingen PPE kan ge fullständigt skydd och försiktighet måste alltid iakttas vid exponering för risker.

Överensstämmelseförsäkran för denna produkt finns på vår webbplats: [capra.fi](http://capra.fi)

EN 388:2016+A1:2018



ABCDEF

A. Slitstyrka	Min. 0; Max. 4
B. Motstånd mot skärning av bladet	Min. 0; Max. 5 Min. 0; Max. 4
C. Rivmotstånd	Min. 0; Max. 4
D. Punkteringsmotstånd	Min. A; Max. F
E. Skärmotstånd TDM (EN ISO13997),	P = Godkänd
F. Stötskydd	

**SKYDDSHANDSKAR MOT MEKANISKA RISKER. Skyddsnivåer**

**mäts från handflatans yta.** Varning: För handskar med två eller fler lager återspeglar den övergripande klassificeringen enligt EN 388:2016 inte nödvändigtvis prestandan hos det yttersta lagret. Använd inte dessa handskar nära rörliga element eller maskiner med oskyddade delar. För matthet under skärmotståndstestet är resultaten från coupe-testet endast vägledande medan TDM-skärmotståndstestet är referensprestandaresultatet.

EN 407:2020



ABCDEF

EN 12477:2001+A1:2005

### EN 407:2020 SKYDDSHANDSKA MOT TERMISK RISK (VÄRME OCH/ELLER ELD)

- A: Begränsad flamspridning
- B: Kontaktvärme
- C: Konvektiv värme
- D: Strålningsvärme
- E: Små stänk av smält
- F: Stora mängder smält metall

**PRESTANDA (AF)**

Min. 0; Max. 4

Varning: EN 407:2020: om handsken består av separata delar som inte är permanent sammankopplade, prestandanivån och skyddet gäller endast för hela monteringen. Om handsken har en prestandanivå <1, eller X vid begränsad flamspridning Enligt EN 407:2020 får handskarna inte komma i kontakt med öppen låga. Handskar testade enligt 6,6' små stänk av "smält metall" är inte lämplig för svetsning. I händelse av av stänk av smält metall kanske handsken inte eliminerar alla risker för brännskada och användaren ska lämna arbetsplatsen omedelbart och ta av handsken.

EN 12477:2001

.+A1:2005

SKYDDANDE

HANDSKAR FÖR

SVETSARE

Varning: EN 12477:2001+A1:2005 har för närvarande ingen standardiserad testmetod för att detektera genomträngning av fordonsenhet

av material för handskar men de nuvarande metoderna för tillverkning av skyddshandskar för svetsare gör det inte tillåter normalt penetration av VU-strålning. När handskar är avsedda för bågsvetsning: dessa handskar ger inte skydd mot elektriska stötar orsakade av defekt utrustning eller spänningsförande arbete, och det elektriska motståndet är

minskas om handskarna är våta, smutsiga eller indränkta av svett, vilket kan öka risken.

### Handskmärkning

Testresultaten för varje modell finns markerade på handsken och/eller på dess förpackning, i vår katalog och på våra webbsidor.

### Lagring:

Förvara handskarna på en mörk, sval och torr plats i originalförpackningen. Handskens mekaniska egenskaper påverkas inte vid korrekt förvaring. Hållbarheten kan inte fastställas och beror på avsedd användning och förvaringsförhållanden.

### Förfogande:

Kassera använda handskar i enlighet med gällande föreskrifter i varje land och/eller region.

### Rengöring/tvätt:

Uppnådda testresultat garanteras för nya och otvättade handskar. Effekten av tvätt på handskarnas skyddande egenskaper har inte testats om inte annat anges.

**Tvättråd:** Följ de angivna tvättråden. Om inga tvättråd anges, tvätta med mild tvål och lufttorka.

**Webbplats:** Mer information kan fås från [capra.fi](http://capra.fi).